

### 3

**L**e petit prince posait beaucoup de questions mais ne répondait jamais. Quand il a vu mon avion, il a demandé :  
« Qu'est-ce que c'est, cette chose-là ?

— Ce n'est pas une chose. C'est mon avion.

— C'est drôle !... Toi aussi, tu viens du ciel ! De quelle planète es-tu ? »

« Tu viens donc d'une autre planète ? »

Mais il n'a pas répondu. Il a regardé mon avion.



### 3

**M**alý princ kladl mnoho otázek, ale nikdy neodpovídal.  
Když uviděl mé letadlo, zeptal se:  
„Co to je, tahle věc?“

„To není žádná věc. To je moje letadlo.“

„To je legrační!... Ty taky pocházíš z nebe! Z jaké jsi planety?“

„Takže ty pocházíš z jiné planety?“

Ale on mi neodpověděl. Prohlížel si mé letadlo.



**L** il a longtemps marché à travers le désert. A la fin, il a découvert une route.

« Bonjour, » a-t-il dit, car il était arrivé devant un jardin de roses.

« Bonjour, » ont dit les roses.

Le petit prince les a regardées, étonné. Elles ressemblaient toutes à sa fleur.

« Qui êtes-vous ?

— Nous sommes des roses, ont dit les roses.

— Ah, » a fait le petit prince.

Et il se sentait très malheureux. Sa fleur a raconté qu'elle était unique dans l'univers. Et ici, il y en avait cinq mille dans un seul jardin !

« Je pensais être riche, posséder une fleur unique. Et je possède une rose ordinaire. Une rose ordinaire et trois tout petits volcans. »

Il s'est couché dans l'herbe et il a pleuré.

\*

A ce moment là est arrivé un renard.

« Bonjour, a dit le renard.

— Bonjour, a répondu poliment le petit prince. Qui es-tu ? Tu es joli...

— Je suis un renard, a dit le renard.

— Viens jouer avec moi, a proposé le petit prince. Je suis si triste...

— Je ne peux pas jouer avec toi, a dit le renard. Je ne suis pas apprivoisé.

**S**el dlouho pouští. Nakonec objevil cestu.

„Dobrý den,“ řekl, protože došel k zahradě růží.

„Dobrý den,“ řekly růže.

Malý princ je udiveně pozoroval. Všechny se podobaly jeho květině.

„Kdo jste?“

„Jsme růže,“ řekly růže.

„Ach,“ řekl malý princ.

A cítil se hrozně nešťastný. Jeho květina mu vyprávěla, že je jediná ve vesmíru. A tady jich bylo pět tisíc v jedné jediné zahradě!

„Myslel jsem si, že jsem bohatý, že vlastním jedinečnou květinu. A vlastním jen obyčejnou růži. Obyčejnou růži a tři docela maličké sopky.“

Lehl si do trávy a plakal.

\*

V tu chvíli přišla liška.

„Dobrý den,“ řekla liška.

„Dobrý den,“ odpověděl zdvořile malý princ. „Kdo jsi? Jsi hezká...“

„Jsem liška,“ řekla liška.

„Pojď si se mnou hrát,“ navrhl malý princ. „Jsem tak smutný...“

„Nemůžu si s tebou hrát,“ řekla liška. „Nejsem ochočená.“